

Zeitschrift: Informe de actividad / Comité internacional de la Cruz Roja
Herausgeber: Comité internacional de la Cruz Roja
Band: - (1996)

Vorwort: Mensaje del Presidente
Autor: Sommaruga, Cornelio

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

MENSAJE DEL PRESIDENTE

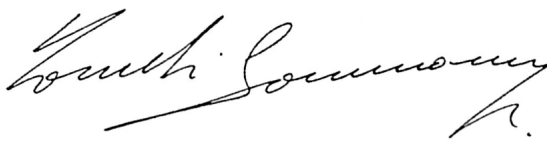
El año 1996 ha estado repleto de sufrimientos y de esperanzas, tanto en el plano de la acción en favor de las víctimas como en el del derecho internacional humanitario:

- ◆ *la tragedia de la población civil en la zona de los Grandes Lagos en África, con cientos de miles de víctimas;*
- ◆ *el sufrimiento que engendran muchos conflictos hasta ahora sin solución pacífica, como los de Afganistán y Sri Lanka;*
- ◆ *el silencioso pero real sufrimiento de las víctimas de conflictos olvidados, como los prisioneros de guerra aún retenidos en Irán e Irak;*
- ◆ *el sufrimiento, por ahora sin alivio, de las víctimas a las que todavía no se tiene acceso, a pesar de las muchas gestiones emprendidas en varias situaciones de conflicto interno, especialmente en Tayikistán;*
- ◆ *el sufrimiento de tantas familias de desaparecidos, que continúan sin noticias de sus parientes, en Bosnia y Chechenia, pero también en Kuwait y en otros lugares;*
- ◆ *la creciente inseguridad a la que está expuesto el personal que trabaja en operaciones humanitarias como ha hecho patente, por lo que respecta al CICR, el asesinato de varios de sus delegados en 1996: tres, el mes de junio, en Burundi, y seis, el mes de diciembre, en Chechenia, así como sendos secuestros en Sudán y Chechenia;*
- ◆ *la esperanza que suscitó la Conferencia Internacional sobre una Estrategia para eliminar las minas terrestres antipersonal, celebrada en Ottawa (3-5 de octubre), así como la continuación de la campaña internacional para su prohibición total;*
- ◆ *la esperanza de que se desarrollen relaciones de confianza y colaboración con muchos altos mandos militares. Sin embargo, es necesario continuar haciendo la distinción entre operaciones militares y acción humanitaria, en los planos bilateral y zonal, así como en las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas. Los militares y los cooperantes humanitarios conviven sobre el terreno y, aunque sus cometidos son diferentes, sus medios no deben*

ser necesariamente contradictorios. A este respecto, el año reseñado, el CICR propuso a la ONU unas líneas directrices para que el derecho internacional humanitario sea respetado por las fuerzas de mantenimiento de la paz;

- ♦ *la esperanza de que se desarrolle el Servicio de Asesoramiento en Derecho Internacional Humanitario del CICR, de conformidad con la resolución aprobada por la XXVI Conferencia Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja (Ginebra, diciembre de 1995);*
- ♦ *la esperanza de que se refuerce constantemente la sinergia humanitaria mediante un diálogo concreto, basado en la confianza, con los demás componentes del Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, con las Naciones Unidas, el ACNUR, el PMA, el UNICEF y el Alto Comisionado para los Derechos Humanos, así como con las ONG y los líderes y los forjadores de opinión;*
- ♦ *la esperanza de que la XXVII Conferencia Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, que se celebrará en Ginebra en 1999, ponga de relieve el 50º aniversario de los Convenios de Ginebra y el centenario de la I Conferencia Internacional de la Paz en La Haya.*

El Comité Internacional de la Cruz Roja sólo puede sobrellevar todos los sufrimientos mencionados y otros y abrigar todas esas esperanzas con la ayuda de los hombres y las mujeres que comprenden, apoyan y comparten su cometido, a quienes expreso toda la gratitud del CICR.



Cornelio Sommaruga
Presidente del CICR